



西昌学院“质量工程”资助出版系列教材

彝英双语教学法

■ 主编 洪 洁



 **北京理工大学出版社**
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

西昌学院“质量工程”资助出版系列教材

彝英双语教学法

主 编 洪 洁

副主编 蒋明荣

参 编 刘欢妍



内 容 简 介

本书从理论与现实意义出发,极具实际应用价值与可操作性。在理论上,本书从彝英双语的角度介绍、探讨和比较了外语教学理论、语言理论、语言学习理论、双语教学理论的发展、代表人物与流派、核心观点以及它们各自的长短与影响力。站在作为学习主体的彝族学生的立场上,分析了他们外语学习的特点并比较了各种外语教学的方法。在教学实践中,从彝英双语对比和比较的角度分别从语音、词汇、语法、句型、课文知识及听、说、读、写四大技能的训练上进行了非常详尽的探讨。本书中有大量生动、翔实、充满特色而又实用的实证调查与研究,如图片、表格、实例、教学素材、示范课以及巧妙好用的教学方法与构思等。

本书针对性强,是能为师生提供教学实践训练的应用型教材,特别适用于彝族学生和外语教师以及彝族地区民众中的英语爱好者。有志于彝英双语教学的读者也能从中受益。

版权专有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

彝英双语教学法:彝文、英文/洪洁主编. —北京:北京理工大学出版社, 2014. 5
ISBN 978 - 7 - 5640 - 9007 - 4

I. ①彝… II. ①洪… III. ①英语 - 教学法 - 彝、英 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 052888 号

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (总编室)

82562903 (教材售后服务热线)

68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京地质印刷厂

开 本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 / 18

字 数 / 408 千字

版 次 / 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

定 价 / 49.00 元

责任编辑 / 赵 轩

文案编辑 / 周艳红

责任校对 / 周瑞红

责任印制 / 李志强

图书出现印装质量问题,请拨打售后服务热线,本社负责调换

序 言

西昌学院校长 夏明忠

为了贯彻落实党中央和国务院关于高等教育要全面坚持科学发展观，切实把重点放在提高质量上的战略部署，经国务院批准，教育部和财政部于2007年1月正式启动“高等学校本科教学质量与教学改革工程”（简称“质量工程”）。2007年2月，教育部又出台了“关于进一步深化本科教学改革全面提高教学质量的若干意见”。从此，拉开了中国高等教育“提高质量，办出特色”的序幕，将中国高等教育从扩大规模正式向“适当控制招生增长的幅度，切实提高教学质量”的方向转变。这是继“211工程”和“985工程”之后，在高等教育领域实施的又一重大工程。

西昌学院在“质量工程”建设过程中，全面落实科学发展观，全面贯彻党的教育方针，全面推进素质教育；坚持“巩固、深化、提高、发展”的方针，遵循高等教育的基本规律，牢固树立人才培养是学校的根本任务，质量是学校的生命线，教学是学校的中心工作的理念；按照分类指导、注重特色的原则，推行“本科学历（学位）+职业技能素养”的人才培养模式，加大教学投入，强化教学管理，深化教学改革，把提高应用型人才培养质量视为学校的永恒主题。先后实施了提高人才培养质量的“十四大举措”和“应用型人才培养质量提升计划20条”，确保本科人才培养质量。

通过7年的努力，学校“质量工程”建设取得了丰硕成果。已建成1个国家级特色专业，6个省级特色专业，2个省级教学示范中心，3位省级教学名师，2个省级卓越工程师人才培养专业，3个省级高等教育“质量工程”专业综合改革建设项目，16门省级精品课程，2门省级精品资源共享课，2个省级重点实验室和1个省级人文社会科学重点研究基地，2个省级实践教学建设项目，1个省级大学生校外农科教合作人才培养实践基地，4个省级优秀教学团队等等。

为了搭建“质量工程”建设项目交流和展示的良好平台，使之在更大范围内发挥作用，取得明显实效；促进青年教师尽快健康成长，建立一支高素质的教学科研队伍，提升学校教学科研整体水平。学校决定借建院十周年之机，利用2013年的“质量工程”建设资金资助实施“百书工程”，即出版优秀教材80本，优秀专著40本。“百书工程”原则上支持学校副高职称的在职教学和科研人员，以及成果极为突出的中级职称或获得博士学位的教师。学校鼓励和支持他们出版具有本土化、特色化、实用性、创新性的专著，结合“本科学历（学位）+职业技能素养人才培养模式”的实践成果，编写实验、实习、实训等实践类的教材。

在“百书工程”实施过程中，教师们积极响应，热情参与，踊跃申报，一大批青年教师更希望借此机会促进和提升自己的教学科研能力；一批教授甘于奉献，淡泊名利，精心指导青年教师；各二级学院、教务处、科技处、院学术委员会等部门的同志在选题、审稿、修改等方面也做了大量的工作；北京理工大学出版社和四川大学出版社也给予了大力支持。借此机会，向为实施“百书工程”付出艰辛劳动的广大教师、相关职能部门和出版社等表示衷心

的感谢！

我们衷心祝愿此次出版的教材和专著能为提升西昌学院整体办学实力增光添彩，更期待今后有更多更好的代表学校教学科研实力和水平的佳作源源不断地问世，殷切希望同行专家提出宝贵的意见和建议，以利于西昌学院在新的起点上继续前进，为实现第三步发展战略目标而努力。

前 言

本书编者之一的蒋明荣老师出生于凉山，成长于凉山，学成后又回归凉山任教。在她读研究生期间，深受她的导师的言论影响：“在哪里生活和工作，就要造福一方，有益于那里的人民。”凉山地处偏远，该地在很多方面还相对落后，尤以思想观念和教育为最。当地的彝族学生求学不易，渴望接受好的教育，特别是在英语方面。但实际情况是，此地的英语教学无论是方法理念、师资、生源、软硬件设施等都不尽如人意。怎么为彝族学生进行英语教学？到哪儿去寻找一本合适的教材？早在几年前她就有了自己编书的设想。

本书发端于蒋老师的研究生毕业论文，以此为蓝本，结合了她在凉山西昌民众和越西民众的教学实验与调查的结果。在教育、教育心理学和语言学理论的指导下，比较全面详细地分析了语言学理论的观点，设计了适应于彝族学生学习英语的教学方法。

在本书形成的过程中，编者运用了学习思考、研究调查、讨论协商、分析评价和归纳总结的方法，参考查阅了多种资料，如网络上的资源及大量相关书籍。值得一提的是，本书中有大量生动、翔实、充满特色而又实用的实证调查与研究，如图片、表格、卡片、实例、教学素材、示范课、好用又巧妙的教学方法与构思等。

本书结构合理、内容完善，自成一体。既能宏观驰骋，又能微观体察，同时具备理论意义与现实意义，特别具有实际应用价值与可操作性。在理论上，本书从彝英双语的角度介绍、探讨和比较了外语教学理论、语言理论、语言学习理论、双语教学理论的发展、代表人物与流派、核心观点以及各自的长短与影响力。站在作为学习主体的彝族学生的立场上，分析了他们外语学习的特点并介绍比较了各种外语教学的方法。在教学实践中，从彝英双语对比和比较的角度分别从语音、词汇、语法、句型、课文知识及听、说、读、写四大技能的训练方面进行了非常详尽的探讨，可以说这些都是编者多年教学的心得体会和经验的积累。另外，作为结尾的第4篇，对教学提供了强劲持续的支持，算是画龙点睛吧。本书能充分体现“百书工程”的要求：本土化，有特色，应用型教材，为师生提供教学实践训练。

本书共4篇，19章。蒋明荣老师负责其中的第2篇1~5章和第3篇1、2章；高吕斌老师负责第1篇1~6章和第3篇第3章；刘欢妍老师负责第4篇1~4章和第3篇第4章。洪洁老师负责其他全部工作，如汇总审阅、修改校对全书所有章节的内容、格式体例和排版，并编写了目录、前言、内容简介和参考书目等。

由于作者水平有限，错误和不足难免，欢迎广大读者批评指正。

彝英双语教学法编写小组

目 录

第1篇 外语教学理论基础

第1章 外语教学理论	(3)
1.1 外语教学理论研究的目标	(3)
1.2 外语教学与相关学科	(4)
1.2.1 社会语言学的理论基础	(5)
1.2.2 语用学理论基础	(6)
1.2.3 交际学理论基础	(6)
1.3 外语教学是一门独立的学科	(7)
1.4 小结	(8)
1.5 习题	(8)
第2章 语言理论	(9)
2.1 语言的本质特征	(9)
2.2 语言理论的发展	(11)
2.2.1 结构主义	(11)
2.2.2 功能主义	(12)
2.2.3 语言交际理论	(13)
2.3 小结	(18)
2.4 习题	(19)
第3章 语言学习理论	(20)
3.1 行为主义学习理论	(20)
3.1.1 行为主义学习理论的发展及基本观点	(20)
3.1.2 行为主义学习理论的主要特征及对外语学习的指导意义	(21)
3.2 认知主义学习理论	(22)
3.2.1 认知主义学习理论的发展及基本观点	(22)
3.2.2 认知主义学习理论对外语教学的指导意义	(24)
3.3 建构主义学习理论	(24)
3.3.1 建构主义学习理论的发展及基本观点	(24)
3.3.2 建构主义学习理论对外语教学的指导意义	(26)

3.4	人本主义学习理论	(27)
3.4.1	人本主义的发展及基本观点	(27)
3.4.2	人本主义学习理论对外语教学的指导意义	(28)
3.5	迁移理论	(28)
3.5.1	迁移理论的发展及基本观点	(28)
3.5.2	迁移理论的分类	(29)
3.6	对比分析理论	(31)
3.6.1	对比分析理论的发展及其基本观点	(31)
3.6.2	对比分析理论对外语教学的指导意义	(31)
3.7	小结	(32)
3.8	习题	(32)
第4章	外语学习的特点和学习主体分析	(33)
4.1	母语、第二语言习得与外语学习	(33)
4.1.1	第二语言与外语的区别	(33)
4.1.2	习得与学习的关系	(34)
4.2	学习主体分析	(35)
4.2.1	外语学习者的生理特点	(35)
4.2.2	外语学习者的认知因素	(37)
4.3	外语学习者的情感因素	(39)
4.3.1	动机	(39)
4.3.2	个性	(40)
4.4	小结	(41)
4.5	习题	(41)
第5章	外语教学方法	(42)
5.1	外语教学方法	(42)
5.2	现代外语教学法的主要流派	(43)
5.2.1	语法翻译法	(43)
5.2.2	直接法	(45)
5.2.3	口语法和情境教学法	(46)
5.2.4	听说法	(47)
5.2.5	交际法	(49)
5.2.6	全身反应法	(52)
5.2.7	沉默法	(55)
5.2.8	社团语言学习法	(57)
5.2.9	自然法	(59)
5.2.10	暗示法	(61)
5.3	小结	(64)
5.4	习题	(64)

第6章 双语教学理论基础	(65)
6.1 双语教学基本概念及分类	(65)
6.1.1 双语的定义	(65)
6.1.2 双语教育的分类	(66)
6.2 双语教育的发展	(68)
6.3 目前我国彝族地区(凉山地区)双语教育存在的问题及对策	(69)
6.3.1 教师的语言素质有待提高	(69)
6.3.2 教材的选择与应用	(69)
6.3.3 相应的评价措施	(70)
6.4 小结	(70)
6.5 习题	(70)

第2篇 探究语言

第1章 彝英双语语音教学	(73)
1.1 语音概述	(73)
1.1.1 什么是发音	(73)
1.1.2 发音教学背景	(73)
1.1.3 发音教学的原则	(74)
1.1.4 课堂教学技巧与任务	(75)
1.2 影响彝族学生语音学习的因素	(75)
1.2.1 有利的因素	(76)
1.2.2 不利的因素	(77)
1.3 彝族学生音标的教学	(80)
1.3.1 相同音和相似音的教学	(80)
1.3.2 两种语言中不同发音的音标教学	(84)
1.4 语调的教学	(93)
1.4.1 彝语声调与英语语调的区别	(94)
1.4.2 英语语调的调型	(94)
1.4.3 英语语调中的节奏	(94)
1.4.4 意群中的连读	(95)
1.5 示范课程	(95)
1.5.1 教音标/θ/和/ð/的教案	(95)
1.5.2 练习重音和节奏的教案	(96)
1.5.3 练习意群和停顿的教案	(97)
1.5.4 练习元音和数字的教案	(97)
1.6 小结	(99)
1.7 习题	(99)
第2章 彝英双语词汇教学	(100)
2.1 英语词汇教学概述	(100)

2.1.1	英语词汇教学的意义	(100)
2.1.2	英语词汇教学的内容	(100)
2.1.3	英语词汇教学的原则	(101)
2.1.4	英语词汇教学的方法与技巧	(103)
2.2	影响彝族学生英语词汇学习的因素	(104)
2.2.1	彝英合成法对比研究	(105)
2.2.2	彝英转化法对比研究	(106)
2.2.3	彝英派生法对比研究	(106)
2.3	彝族学生英语词汇的教学	(107)
2.3.1	构词法	(107)
2.3.2	母语释义法	(108)
2.3.3	直观法	(108)
2.3.4	用词解词法	(108)
2.3.5	外语释义法	(109)
2.3.6	列举法	(109)
2.3.7	猜测法	(109)
2.3.8	单词卡	(109)
2.4	词汇教学中记忆力的开发	(109)
2.4.1	教师在词汇教学中如何促进学生记忆	(110)
2.4.2	在外语教学中如何开发学生的记忆力	(111)
2.5	示范课程	(113)
2.5.1	示范课一	(113)
2.5.2	示范课二	(113)
2.5.3	示范课三	(114)
2.5.4	示范课四	(114)
2.6	小结	(115)
2.7	习题	(115)
第3章	彝英双语语法教学	(116)
3.1	语法教学概述	(116)
3.1.1	语法的定义	(116)
3.1.2	语法教学背景	(116)
3.1.3	语法教学的原则	(118)
3.2	影响彝族学生语法学习的因素	(120)
3.2.1	相同点的影响	(121)
3.2.2	相似点的影响	(121)
3.2.3	不同点的影响	(121)
3.3	彝族学生的语法教学	(122)
3.3.1	彝英相同语法的教学	(122)
3.3.2	彝英相似语法的教学	(123)

3.3.3 彝英语法不同点的教学	(125)
3.4 示范课程	(127)
3.4.1 示范课一	(127)
3.4.2 示范课二	(128)
3.4.3 示范课三	(128)
3.4.4 示范课四	(130)
3.5 小结	(130)
3.6 习题	(131)
第4章 彝英双语句型知识教学	(132)
4.1 教学生掌握新句型的形式	(132)
4.2 教学生掌握新句型的意思	(133)
4.3 采用视、听、说领先的方式加强学生的口语训练	(134)
4.4 三结合的句型操练形式	(134)
4.5 简明扼要地总结语法规则	(134)
4.6 句型操练形式多样化	(134)
4.6.1 重复操练	(134)
4.6.2 替换操练	(135)
4.6.3 句型转换操练	(136)
4.6.4 句型扩展操练	(136)
4.6.5 问答练习	(136)
4.6.6 翻译练习	(136)
4.7 小结	(136)
4.8 习题	(137)
第5章 彝族学生的课文知识教学	(138)
5.1 课文知识的传授过程	(138)
5.1.1 阅读理解	(138)
5.1.2 语言难点的学习	(139)
5.1.3 课文的复习与巩固	(139)
5.2 课文学习与操练的方法	(139)
5.2.1 提问法	(139)
5.2.2 听说法	(139)
5.2.3 书面练习法	(140)
5.3 小结	(140)
5.4 习题	(140)

第3篇 探究技能

第1章 听力	(143)
1.1 听力概述	(143)

1.1.1	什么是听力	(143)
1.1.2	听力教学背景	(143)
1.1.3	听力教学的原则	(144)
1.2	听力训练的技能与技巧	(146)
1.2.1	听力训练的技能	(146)
1.2.2	听力训练的技巧	(149)
1.3	听力技能的训练与途径	(150)
1.3.1	从头抓起	(150)
1.3.2	听力理解的训练途径	(150)
1.3.2	视听结合	(151)
1.4	听力训练的教学要领	(151)
1.4.1	建立专门的听力训练体系, 扩大听的信息输入渠道	(151)
1.4.2	合理选择听力材料	(152)
1.4.3	科学设计听力练习	(152)
1.4.4	创设情境, 视听结合	(153)
1.4.5	优化心理氛围, 减少不良情绪	(153)
1.5	听力技能的训练方法及其实例	(153)
1.6	小结	(155)
1.7	习题	(156)
第2章	口语	(157)
2.1	口语概述	(157)
2.1.1	什么是口语	(157)
2.1.2	口语教学的背景	(157)
2.1.3	口语教学的原则	(159)
2.2	提高外语口语的途径	(160)
2.2.1	通过语言操练和背诵语言提高外语口语能力	(160)
2.2.2	通过课堂内外的语言实践活动提高外语口语能力	(161)
2.2.3	通过“习得+学得”的方法提高外语口语能力	(161)
2.3	外语口语能力的培养	(162)
2.3.1	培养健康的心理素质	(162)
2.3.2	开展外语口语的习得活动	(162)
2.3.3	恰当地使用监控	(164)
2.3.4	熟记常用习语和句型	(164)
2.3.5	提高学生的语言表达能力	(165)
2.3.6	培养清晰的思想	(165)
2.3.7	循序渐进培养学生的口语能力	(165)
2.4	口语的教学要领	(166)
2.4.1	在听的基础上培养说的能力	(166)
2.4.2	从非交际的语言形式操练转变为实际的交际活动	(166)

2.4.3	正确处理准确与流利的关系	(167)
2.4.4	创造浓厚的外语氛围,鼓励学生敢于说、乐于说	(167)
2.4.5	合理选择组织形式,增加每个学生开口说外语的机会	(167)
2.5	口语的训练方法及其实例	(167)
2.5.1	控制性操练	(168)
2.5.2	半控制性操练	(171)
2.5.3	非控制性操练	(174)
2.6	小结	(176)
2.7	习题	(176)
第3章	阅读	(177)
3.1	阅读教学概述	(177)
3.1.1	阅读的含义及本质	(177)
3.1.2	影响阅读的因素	(178)
3.2	外语阅读教学的原则和模式	(179)
3.2.1	外语阅读教学的原则	(179)
3.2.2	外语阅读教学的模式	(179)
3.3	阅读教学的开展	(180)
3.3.1	阅读的层次	(180)
3.3.2	阅读的目的	(181)
3.3.3	阅读教学的三段教学步骤	(181)
3.3.4	示范课	(184)
3.4	小结	(186)
3.5	习题	(187)
第4章	写作	(188)
4.1	英语写作概述	(188)
4.1.1	英语写作的概念	(188)
4.1.2	英语写作的步骤	(188)
4.1.3	英语写作的教学原则	(189)
4.2	英语写作的教学方法	(190)
4.2.1	单句翻译	(190)
4.2.2	连词成句,连句成篇	(190)
4.2.3	改写课文	(190)
4.2.4	看图作文	(190)
4.2.5	摹拟写作	(190)
4.2.6	写日记	(191)
4.2.7	听写法	(191)
4.3	英语写作示范课	(191)
4.3.1	引言	(191)
4.3.2	教学案例分析	(191)

4.3.3 对教学的启示	(194)
4.4 小结	(194)
4.5 习题	(194)

第4篇 支持教学内容

第1章 彝英双语教学大纲	(197)
--------------------	-------

1.1 语音、语法、词汇方面的大纲依据	(197)
1.2 就语言学习动机制定大纲	(198)
1.3 小结	(198)
1.4 习题	(199)

第2章 教材	(200)
--------------	-------

2.1 教材总论	(200)
2.1.1 什么是教材	(200)
2.1.2 教材设计和使用的背景	(200)
2.1.3 使用教材的原则	(201)
2.2 小结	(206)
2.3 习题	(207)

第3章 利用和创造资源	(208)
-------------------	-------

3.1 教学顺序的调整	(208)
3.1.1 调整单元之间的顺序	(208)
3.1.2 单元内的调整	(209)
3.1.3 调整教材的呈现方式	(209)
3.2 拓展和补充教学内容	(209)
3.3 删减教学内容	(210)
3.4 教材取舍和调整的本质	(210)
3.5 在英语教学中如何利用有效的学习资源	(211)
3.5.1 发现和搜集有效学习资源	(211)
3.5.2 组织学生营造有效教学资源	(212)
3.5.3 创设有效学习资源	(212)
3.5.4 如何利用网络资源进行高校英语教学	(212)
3.6 小结	(216)
3.7 习题	(217)

第4章 怎样成为一个优秀的彝英双语教师	(218)
---------------------------	-------

4.1 优秀彝英双语教师的基本素质	(218)
4.1.1 外语教师素质的定义	(218)
4.1.2 普通意义上外语教师所具备的素质	(218)
4.1.3 作为语言教师的外语教师应具备的素质	(219)
4.1.4 一个外语教师的基本素质	(219)

4.2	外语教学中的情感	(221)
4.2.1	概论	(221)
4.2.2	从学习者的角度探讨情感对语言学习过程和结果的影响	(224)
4.2.3	教师在语言教学中如何处理自己的情感问题	(228)
4.2.4	学习者相互关系中的情感问题以及课堂教学中的情感问题	(232)
4.2.5	课堂上的情感: 问题、政治和实践	(238)
4.3	外语教学中的技能	(239)
4.3.1	英文书写常识和书写技能	(239)
4.3.2	英语歌曲教唱技能	(239)
4.3.3	英语教学游戏组织技能	(240)
4.3.4	简笔画辅助教学技能	(241)
4.3.5	常规教具制作与电教仪器使用技能	(241)
4.3.6	常用电教仪器及软件使用技能	(241)
4.3.7	计算机辅助英语教学技能	(242)
4.3.8	多媒体辅助英语课堂教学技能	(242)
4.3.9	多媒体辅助英语学习组织技能	(243)
4.3.10	备课技能	(244)
4.3.11	课堂教学微技能	(246)
4.3.12	语言知识与语言技能的教学技能训练	(251)
4.3.13	作业批改与学习辅导技能	(252)
4.3.14	课外活动组织技能	(252)
4.3.15	测试技能	(253)
4.3.16	教研与自修技能	(255)
4.4	小结	(257)
4.5	习题	(258)
	参考文献	(259)

第 1 篇

外语教学理论基础

